

E221 - Jugem

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:31] A

Hey, did you hear?

[01:33] A

There was a messenger from the shogun.

SIGN Yagyu Dojo

[01:36] A

It seems that the shogun wishes for the Yagyu to take custody of a key man.

[01:42] B

It must be someone of Tokugawa blood.

[01:46] B

If not, it will surely be someone from a noble family.

[01:50] B

The Yagyu used to be responsible for providing instruction to the shogun.

[01:54] B

It will be an honor to train alongside a relative of the shogun.

[01:58] B

Still, I wonder who it's supposed to be.

[02:04] Papa

I'm sure that you've heard the rumors.

[02:06] Papa

The shogun has requested that we take custody of a key man.

SIGN Celebrity Life

[02:14] Papa

We are supposed to drill him in the teachings of the Yagyu

[02:16] Papa

and raise him to become a proper celebrity.

[02:19] Papa

And so...

[02:20] Papa

I want to put you in charge of his upbringing.

[02:24] Papa

As you know, my father, Binbokusai Yagyu

[02:26] Papa

once instructed the shogun's father in the art of the sword.

[02:32] Papa

Now it is your turn.

[02:34] Papa

You will stay with our guest at all times,

[02:37] Papa

while training him to become a warrior and keeping him safe.

[02:41] Papa

Can I count on you?

[02:42] Kyubei

Understood.

[02:44] Kyubei

I, Kyubei, swear to fulfill my duty to the Yagyu...

[02:47] Kyubei

No, to fulfill my duty to the shogun, Father.

[02:50] Papa

Yes, an excellent response.

[02:52] Papa

But...

[02:54] Papa

It's not Father, it's Papa!

[02:55] Papa

Or Daddy if you insist!

[02:57] Papa

You must act like a celebrity!

SIGN Celebrity Life

[03:00] Kyubei

I-I'm sorry, Papa!

[03:03] Papa

Listen, you will be teaching him more than how to use a sword.

[03:06] Papa

You must teach him to behave like a celebrity,

[03:08] Papa

to live the celebrity life!

[03:10] Papa

If anything happens to him,

[03:12] ---

seppuku will only be the beginning of our punishment.

[03:14] Papa

Protect him with all of your might and

[03:16] ---

raise him to become a worthy celebrity!

[03:18] Papa

Failure will not be allowed.

[03:20] Kyubei

Yes, sir.

[03:22] Papa

Then Kyubei, you must introduce yourself.

[03:26] Kyubei

Introduce myself?

[03:28] Kyubei

To who?

[03:29] Papa

What are you talking about?

[03:31] Papa

He's right there.

[03:37] Kyubei

Papa, this is...

[03:40] Papa

A key-mon.

SIGN Jagem

[03:50] Gin

What's this?

[03:51] Gin

Are we supposed to laugh?

[03:52] Gin

Will you spare us if we laugh?

[03:54] Shin

So what is going on here, Kyubei-san?

[03:56] Kyubei

The shogun bought his younger sister a monkey as a pet,

[04:00] Kyubei

and this is that monkey's son.

[04:02] Kyubei

However, this monkey is a mischievous prankster who refuses to listen.

[04:07] Kyubei

The retainers were at their wits' end,

[04:09] ---

so they decided to assign its training

[04:12] Kyubei

to the Yagyu.

[04:14] Gin

So they're passing along the hard work.

[04:17] Gin

The former instructors of the shogun have

[04:19] ---

been reduced to monkey tamers.

[04:21] Gin

The prosperous must decay, huh?

[04:26] Gin

This stinks! What is it?!

[04:28] Kyubei

Be careful.

[04:29] Kyubei

The second this guy senses that someone is insulting him,

[04:30] Kyubei

he launches poop as fast as Eastwood.

[04:33] Kyubei

He has the pride of a celebrity, at least.

[04:36] Gin

Where would you find a celebrity that throws shit around?!

[04:38] Gin

Roppongi Hills?!

[04:39] Otae

Kyu-chan, Gin-san is right.

[04:41] Otae

The shogun's retainers just wanted to be rid of it.

[04:44] ---

They won't come back for it.

[04:46] Kyubei

That may be the case, but an order is an order.

[04:48] Kyubei

I must obey.

[04:50] Shin

You're going to keep on looking after this key-mon?

[04:53] Kyubei

He may be naughty, but he's learned how to apologize.

[04:56] Kyubei

Now apologize.

[04:59] Shin

He threw poop while he was apologizing.

[05:01] Shin

He looks as guilty as a regular shoplifter who's gotten caught again.

[05:04] Kyubei

Now that he's my responsibility,

[05:06] Kyubei

I intend to raise him into a celebrity monkey who

[05:08] ---

can stand with the best of them.

[05:10] Kyubei

But there's one problem.

[05:12] Kyubei

This monkey doesn't have a name yet.

[05:16] Kyubei

They intended to give him to one of the shogun's relatives,

[05:19] Kyubei

so they were going to leave the naming to them.

[05:23] Kyubei

But that idea fell through, so he has no name.

[05:26] Kyubei

Since I'll be taking care of him, it would help if he had a name.

[05:30] Kyubei

I would prefer a lucky name that he can be proud of

[05:33] Kyubei

once he returns to the shogun's family.

[05:35] Gin

It doesn't matter what you name a monkey.

[05:37] Gin

How's Monkiki sound?

[05:39] Kyubei

He doesn't like it.

[05:40] Gin

Hey! He doesn't know how to express himself without using shit?!

[05:43] Gin

And how much shit is he packing?!

[05:46] Kyubei

Plain old Monkey would be better than Monkiki

[05:49] Kyubei

since the name change hurt his popularity.

[05:50] Shin

Who are you talking about?

[05:52] Otae

A lucky name?

[05:54] Otae

How about Jugem?

[05:56] Shin

What's that?

[05:57] Otae

It's a way of wishing for someone to have a long life.

SIGN Jugem

[06:02] Kyubei

Oh, he likes it, Tae-chan.

[06:03] Gin

What the hell?

[06:04] Gin

He still throws shit when he agrees?

[06:06] Gin

And why am I always the target?

[06:07] Gin

I have a feeling he just doesn't like me.

[06:10] Gin

Let's call him Shit-Tosser!

[06:12] Kyubei

If it brings luck, it'll work.

[06:15] Shin

It'll bring a lot more than luck. That's for sure.

[06:18] Shin

The name's not subtle enough.

[06:20] Shin

We should try for something that's more fluid.

[06:22] Kagura

Runny Diarrhea?

[06:24] Shin

That's not what I meant!

[06:25] Shin

I didn't mean that the poop should be more fluid!

[06:27] Shin

I was saying that we should try for a name

[06:28] ---

that flows better and isn't so obvious!

[06:30] Gin

Hey! Now he's throwing shit that's more fluid!

[06:32] Gin

Do something about this!

[06:34] Otae

Isn't so obvious...

[06:35] Otae

Oh, then...

[06:37] Otae

How about Shin-chan's Two-Day-Old Underwear?

[06:39] Shin

They were dirty?!

[06:41] Shin

Why are you telling everybody this?!

[06:44] Kagura

That would be mean.

[06:46] Kagura

Let's just name him Shinpachi's Sorry Life.

[06:49] Shin

Now you're making it sound like I'm covered in shit!

[06:53] Gin

Hey! Enough already!

[06:55] Gin

I'm the one who's covered in shit!

[06:57] Kyubei

I see.

[06:58] Kyubei

Then let's go with Jugem Jugem Shit-Tossing the Life of

[07:01] Kyubei

Shin-chan's Two-Day-Old Underwear Runny Diarrhea.

[07:05] Shin

That's long!

[07:06] Shin

Why did you combine them all?!

[07:08] Kyubei

Well, everybody was helping me brainstorm.

[07:11] Kyubei

And it can't hurt to have too many lucky names.

[07:14] Shin

None of those are lucky names!

[07:15] Shin

Most of them involve poop in one form or another!

[07:17] Kyubei

However, this name may be lucky, but it lacks class.

[07:21] Kyubei

We should try to make his name something that is more socially acceptable.

[07:24] Shin

You want to keep going?!

[07:25] Shin

It'll be damn hard to turn that into something socially acceptable!

[07:27] Shin

It'd be like turning the last boss into the hero!

[07:30] Shin

That Runny Diarrhea part will be the hardest to spin!

[07:33] Shin

You don't have any chance of finding a hero

[07:36] ---

that can add class to that name!

SIGN Jugem Jugem Shit-Tossing the Life of Shin-chan's Two-Day-Old Underwear Runny Diarrhea

[07:38] Shin

We'll need a really cool name to make it work!

[07:40] Kagura

How about Balmung Fezalion?

[07:43] Shin

That's so juvenile!

[07:45] Shin

This is supposed to be the name of a monkey!

[07:47] Kagura

Balmung Fezalion.

[07:49] Kagura

Also known as the Black Wind.

[07:50] Kagura

Captain of the Fakinaway dark knights.

[07:52] Kagura

He is normally a composed person,

[07:54] Kagura

but when his comrades are in trouble,

[07:56] Kagura

he loses sight of his surroundings and goes berserk.

[07:57] Kagura

A minus.

[07:58] Kagura

His dreaded enemy, the Demon Emperor Runny Diarrhea, is his father.

[08:01] Kagura

A third eye appears on his forehead when his true powers awaken.

[08:04] Kagura

Later became the Brutal Emperor Kaiser Fakinaway.

[08:06] Shin

Who are you talking about?!

[08:07] Shin

Nobody's asked to...

[08:09] Kagura

His ultimate attack is Dark Fakinaway.

[08:11] Kagura

It only works when his third eye is open.

[08:13] Kagura

Hell Fakinaway.

[08:14] Kagura

It only works when it's that time.

[08:16] Shin

Why are there commands for his ultimate attacks?!

[08:18] Shin

And when is that time?!

[08:20] Otae

He sounds pretty cool,

[08:21] ---

but he seems to be depending too much on Fakinaway.

[08:24] Shin

Uh, that has nothing to do with his name!

[08:27] Otae

And it's not very lucky to rely on the powers of darkness.

[08:32] Shin

Nobody's using any powers of darkness!

[08:34] Shin

They don't exist!

[08:35] Otae

How does this sound?

[08:38] Otae

Issac Schneider.

[08:40] Otae

Also known as the Prince of Light.

[08:41] Otae

Balmung's younger twin brother.

[08:43] Otae

While his brother was abandoned at young age,

[08:45] ---

Issac was able to live in comfort.

[08:46] Otae

He realizes his father's dark intentions

[08:48] Otae

and achieves peace with Balmung after the Ragnarok Shepherd War.

[08:52] Otae

Then they form a band, which is now known as B'z.

[08:54] Shin

Now known as B'z, my ass!

[08:56] Shin

Stop lying through your teeth!

[08:58] Shin

Why would they ignore their father's evil and start a band?!

[09:01] Otae

Special card ability:

[09:03] Otae

Bad Communication.

[09:04] Otae

Return all opponent's attack cards to their hands.

[09:06] Otae

My selfish love won't let me hurt you.

[09:09] Otae

My selfish love destroys all cards that aren't Matsumoto.

[09:12] Shin

Hey!

[09:13] Shin

Is this supposed to be a card game or a fighting game?!

[09:16] Kagura

You're awesome, boss lady!

[09:17] Kagura

You've helped to turn Balmung back to the side of light!

[09:20] Shin

Are you sure?!

[09:21] Shin

Are you sure she didn't just turn him into a band member?!

[09:23] Kyubei

Yes, the threat of Runny Diarrhea has been avoided.

[09:26] Shin

The hell it has!

[09:27] Shin

They ignored it!

[09:28] Shin

They ignored it and started B'z instead!

[09:31] Kyubei

Okay, time to get serious.

[09:33] Kyubei

What should we try next?

[09:34] Shin

You still want to continue?

[09:36] Shin

His name is too long already.

[09:38] Otae

Hey! Cut that out!

[11:26] Shin

We aren't going to get anywhere like this!

[11:28] Shin

And you guys have really good memories!

[11:29] Kyubei

Thank you, everyone.

[11:31] Kyubei

I will raise him to be a celebrity monkey!

[11:34] Kyubei

Let's go, Jugem Jugem Shit-Tossing the Life...

[11:36] Shin

Leave already!

[11:38] Shin

Please leave already!

[11:40] Shin

W-Was it really such a good idea

[11:42] ---

to give him that long-ass name?

[11:45] Otae

I'm sure that Kyu-chan will be fine with

[11:47] Otae

Jugem Jugem Shit-Tossing the

[11:48] Otae

Life of Shin-chan's Two-Day-Old Underwear

[11:50] Otae

Balmung Fezalion Issac Schneider

[11:52] Otae

1/3 True Love 2/3 Hangnail Anxiety

[11:56] Otae

Betrayal Knows My Name Or Does It Really

[11:59] Otae

Ignore Calls Squid Dogfish Halibut Trout-Cod Dogfish...

[12:01] Shin

Enough!

SIGN Otae-chan Love

[14:19] Tojo

They're incredibly close.

[14:21] Tojo

She treats him like her own little brother.

[14:26] Tojo

Dammit!

[14:29] Tojo

How could I, Ayumu Tojo, be foolish enough to let a monkey one-up me?!

[14:33] Tojo

Before he came, I was always the one at my lady's side!

[14:37] Gin

More like you were always watching her from the shadows.

[14:39] Tojo

I was the one meant to rest upon her shoulder like a chirping bird!

[14:43] Gin

More like you were meant to rest in a soapland.

[14:46] Tojo

My only refuge is in the corner

[14:47] ---

of the loft next to a sliding shower curtain ring!

[14:50] Tojo

I'm like a leftover sliding shower curtain ring!

[14:53] Tojo

The curtain has no room for me!

[14:55] Tojo

But when it slides left or right, I still get pushed along!

[14:57] Tojo

Sliding between the dojo and the loft!

[14:59] Tojo

I'm like a sliding ring that slides until it dies!

[15:03] Tojo

I'm sliding!

[15:04] Tojo

But it's a slidin' shame!

[15:06] Tojo

'Cause I slide!

[15:07] Gin

Enough with the slidin' already!

[15:09] Gin

Why did you come here?!

[15:12] Gin

Nothing's changed at all!

[15:14] Gin

Go slide yourself off in a soapland!

[15:16] Shin

That's right.

[15:17] Shin

How can you be jealous of a monkey?

[15:20] Shin

And this is a good experience for Kyubei-san.

[15:24] Shin

You were the one who wanted her to act more like a girl.

[15:27] Kagura

That's right! Kyu-chan's never looked like this before!

[15:31] Tojo

Shut up!

[15:32] Tojo

What would you know?!

[15:35] Tojo

In that case, tell me this!

[15:37] Tojo

A monkey's ass looks cute in anime,

[15:41] Tojo

but in real life, it's all rough and gross!

[15:44] Tojo

It's damn sick!

[15:46] Shin

What is he even talking about?

[15:48] Tojo

When I think about how that filthy ass

[15:50] ---

has been rubbing up against the lady's shoulder,

[15:52] Tojo

I just... I just...

[15:55] Tojo

Feel so jealous.

[15:57] Gin

Hey, Kagura. Make his ass all rough and gross.

[16:01] Tojo

That hurts!

[16:03] Tojo

Hey, this isn't funny!

[16:05] Tojo

I'm sorry! Forgive me!

[16:06] Tojo

Not there!

[16:08] Tojo

Regardless, I long to turn that monkey into monkey soup.

[16:12] Tojo

However, he is a member of the shogun's family.

[16:15] Tojo

I can not lay a finger on him.

[16:17] Tojo

It pains me to admit this, but the monkey may

[16:19] ---

be having a positive effect on the lady.

[16:22] Tojo

But I haven't told her this yet...

[16:26] Tojo

I have bad news for her.

[16:28] Tojo

Though it's good news for me.

[16:31] Tojo

The shogun's family has requested the return of the monkey.

[16:36] Tojo

You heard that the monkey was supposed to be a gift to a relative, right?

[16:42] Tojo

Apparently, they've heard that the monkey has been trained,

[16:48] Tojo

so they have requested that the monkey be gifted to them.

[16:53] Kagura

I-It's not fair to ask for him now!

[16:55] Kagura

They're the ones who didn't want him!

[16:57] Tojo

But we knew this from the beginning.

[17:00] Tojo

They requested that we train the unruly beast.

[17:02] Shin

But Kyubei-san will be...

[17:04] Tojo

I wouldn't have been worried about the lady before.

[17:08] Tojo

But now that she's grown so attached to that monkey...

[17:12] Tojo

I beg you!

[17:13] Tojo

Could you please break this news to the lady?!

[17:17] Kagura

Huh?! How can you even ask such a thing?!

[17:20] Tojo

Because!

[17:21] Tojo

She'll hate me if I'm the one who tells her!

[17:23] Tojo

Lords Binbokusai and Koshinori are so mean!

[17:26] Tojo

They always give me the tough jobs!

[17:28] Tojo

If I tell her to return the monkey, she'll stop talking to me again!

[17:40] Kyubei

I see...

[17:42] Kyubei

They want their monkey back...

[17:45] Tojo

L-Lady...?

[17:47] Shin

Kyubei-san...

[17:52] Kyubei

I am relieved.

[17:53] Kyubei

I was able to fulfill my duty.

SIGN Next Episode

[23:21] Tojo

D-Damn it all!

[23:22] Tojo

After that monkey toyed with the lady's feelings, he ran away!

[23:26] Tojo

How dare he abuse her kindness!

[23:28] Tojo

I'm so jealous!

[23:30] Kyubei

Shut up.

[23:30] Tojo

Yes, ma'am!

SIGN The Name Reveals the Person

[23:31] Kyubei

Next time:

[23:32] Kyubei

The name reveals the person.

[23:33] ---

Revision #1

Created 2024-03-07 20:51:27 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:51:27 UTC by whimsee